



【前言】

湖三万六千顷，多少清风与明月？”（中国·宋·范成大）

长江下游的太湖流域是著名的鱼米之乡，钟灵毓秀，人文鼎盛。湖山秀美的湖滨自然也成为历代画家描摹山水、撷取画境的理想天堂。

严克勤长期生活于此，深受地域文化和前人创造的浸润与滋养，以高超的禀赋、天赋，广采博收，舍英咀华，于线条勾勒间，师法自然，寄情山水；于笔墨挥洒中，袒露心灵，在传承的基础上开拓了当代中国画艺术创作的新境界。

他的中国画画风独特，构图轻灵多变，疏密有致；笔触劲简朴茂，大气淋漓；设色，浓淡相宜。尤其是，他游历丰饶，博览诗书，化古为新，具有深厚情怀和高蹈的精神气质，因之，他的画写照心神，率性本真，意趣盎然，浑然天中有儒雅气和书卷气，堪称“中国文人画”的嫡传正脉。

天涯海涯，艺术无界。通过对不同艺术的认知和了解，我们或许可以找到打开各自世欢迎您参观《写意丹青——严克勤水墨画展》，走入由中国笔墨和线条营构的严克勤，一位以阐扬中国文化精神为己任的艺术家，将为您带来太湖明珠——湖光山色和深厚的人文底蕴，带来一次别具东方韵味的文化遨游。

« Au deuxième mois lunaire, un manteau d'herbe drapé la terre et les loriots s'ébattaient
branches de saules caressent la berge, enivrées par la brume printanière. »

Niché à l'embouchure du fleuve Bleu, le bassin du lac Tai est une terre de Chine et
grande fertilité et son rayonnement artistique. Berceau de grands esprits, ce lieu enchanteur est
devenu un havre de création pour des générations de peintres venus chercher l'étincelle inspi
paysages envoûtants de lacs et de montagnes.

Yan Keqin a longtemps vécu sur cette terre féconde, où il s'est profondément imprégné
des lieux et de l'œuvre de ses prédécesseurs. Prodige doté d'une sensibilité et d'un talent ho
il puise son inspiration auprès de sources diverses et s'en approprie l'essence. La nature est
: au gré des traits, l'artiste, sous la forme de paysages, dévoile ses émotions. Les errements
mettent à nu son cœur et son âme, esquissant un nouveau courant de la peinture chinoise con
emprunte à l'œuvre des anciens.

Le style de Yan Keqin est unique. La composition, aérienne et changeante, alterne
vide et le plein. Sous les traits vifs et sans ambages de son pinceau, le souffle vital jaillit. L
couleurs, fruits d'un dosage minutieux des tonalités de l'encre, parfois claires, parfois foncée
avec maestria. Surtout, Yan Keqin est un érudit voyageur, versé dans la poésie et la littérature.
profonde spiritualité d'homme de lettres et d'ermite, il revisite le style des anciens. Ses œuvr
de son âme et de sa vraie nature ; quoique dépouillées d'artifices, elles subjuguent. Sa patte
raffinée et érudite s'inscrit dans la droite lignée des grands maîtres de la peinture lettrée chino

Si le Ciel et la Terre ont une fin, l'Art, lui, est sans limites. La connaissance et la compr
différents peuvent nous offrir la clé de notre propre monde. L'exposition « Yan Keqin, un pe
France » vous invite à vous plonger dans cet univers où les traits et l'encre de Chine donne
aux montagnes. Ambassadeur de la spiritualité et de la civilisation chinoises, Yan Keqin vous f
travers cette exposition de lavis au charme oriental unique, de sublimes paysages empreints d
profond.



【画家简介】

严克勤，中国美术家协会会员、中国书法家协会会员，江苏省动画艺术家协会协会主席。北京电影学院、南京艺术学院、北京荣宝斋画院教授，北京国画家协会画院艺术顾问。

严克勤自少年时喜欢书画，立志要有所作为，小学时随父亲学习书法临写古帖荣康（无锡书画院首任院长，徐悲鸿先生的学生）先生、尹光华先生的指点。2000年进入中国书画研究院高级研修班，师从詹庚西先生（齐白石大弟子李苦禅的学生）研究书画。严克勤数十年如一日始终至终没有放弃对书画艺术的学习和创作，在繁杂的行政工作之余笔耕不辍。严克勤在人生旅途中从未放弃对书画艺术的学习和研究，在繁杂的行政工作之余笔耕不辍。严克勤画，是中国绘画艺术的精髓，也是丰富多彩的宝藏。从中国传统画巨匠阳，从石涛八大，到近代的北齐南吴，严克勤不仅从中得到丰沛的艺术养分，还藉杂务纠缠的烦恼与苦痛。

传统的中国文人写意画，以笔墨学养和画风格调论高下。严克勤作为一个尊崇的画家，坚信不仅要传承古人的笔墨，更要追踵前贤的人品修为；不是满足于苦练志探索一辈子，为此需要付出一生的修行，让作品经得起历史的检验。在中国传统发展上探索前行，矢志不渝走出一条属于自己的路。

画家严克勤被中国美术界誉为“当代大写意一派中，继承文人传统方面最具代表性”的画家。2012年在中国美术馆举办个人水墨画展。《中国当代名家画集——严克勤》（“大年”）由人民出版社出版。近年来，其所著的《仙骨佛心》、《嘉木怡情》、《游艺琐语》相继出版；由其担任第一出品人的国安题材优秀电视剧《誓言今生》在央视一套收视率居同时段全国电视剧第一，相继荣获第12届全国精神文明建设“五个一工程”奖、第30届中国电视剧飞天奖；由其主导摄制出品电视剧《金鹰奖》荣获第37届蒙特利尔国际电影节“世界优秀电影奖”（World Greats）。

Yan Keqin

— Impressions à l'encre de Chine

Présentation de l'artiste

». Tout en menant une carrière de haut fonctionnaire dans les médias, il poursuit son activité de création picturale et l'écriture. C'est ainsi que le Musée d'art national chinois lui a consacré en 2011 une monographie. Comme auteur, il a publié chez Beaux Arts du Peuple en 2015 une anthologie « Cent ans de la Chine contemporaine : Yan Keqin ». Il a connu aussi du succès pour ses œuvres que « Os taoïste et cœur bouddhiste », « Les bons bois jouissent le cœur » et « Pensée libre sur l'art ».

Dans ses fonctions de Président directeur général de CCTV Wuxi qu'il a tenues jusqu'à sa retraite, il a été acteur incontournable de la production média. Il a ainsi contribué, par son soutien, à la réalisation de la série « Vie », feuilleton télévisé diffusé par la première chaîne nationale CCTV 1, qui a remporté de nombreuses récompenses. Il a également présidé au tournage et à la production du film « Avalokitesvara », lauréat du prix « World Cinema » à la 37^e édition du Festival international de cinéma de Montréal.

Yan Keqin est très engagé dans la vie culturelle de son territoire. Amoureux des espaces naturels et du paysage de sa région, il soutient également les initiatives culturelles et les artistes. Il est ainsi président de l'Association des artistes du cinéma d'animation de la province du Jiangsu, président de l'Association de cinéastes de l'Institut de film de Beijing, professeur de l'Institut d'art de Nanjing, professeur de l'Académie de peinture de Baozhai de Pékin, vice-président de l'Association de peintres traditionnels chinois de Pékin ainsi que de l'Institut de peinture xieyi de Shanghai. Il a également initié le projet de Centre culturel de renouveau de Wuxi autour de la rénovation des anciens bâtiments qui abritent actuellement une pépinière de talents et nouvelles technologies.

Yan Keqin, Jiangsu, Yan Keqin, inspiré par son père, s'intéresse très tôt à la calligraphie et la peinture. Il a obtenu une formation à la peinture traditionnelle chinoise auprès de Wu Rongkang, premier directeur de l'Institut de peinture de Wuxi et élève du maître Xu Beihong. En 2004, il participe à la formation supérieure de l'Institut de peinture de Wuxi et étudie la peinture de fleurs et d'oiseaux avec Zhan Xue. Il se concentre sur la peinture chinoise pour se perfectionner dans la peinture de fleurs et d'oiseaux avec Zhan Xue. En 2011, il a même un des grands disciples de Qi Baishi. Depuis des décennies, Monsieur Yan Keqin n'a cessé de travailler avec la calligraphie, la peinture et l'écriture.

Yan Keqin, Jiangsu, Yan Keqin, inspiré par son père, s'intéresse très tôt à la calligraphie et la peinture. Il a obtenu une formation à la peinture traditionnelle chinoise auprès de Wu Rongkang, premier directeur de l'Institut de peinture de Wuxi et élève du maître Xu Beihong. En 2004, il participe à la formation supérieure de l'Institut de peinture de Wuxi et étudie la peinture de fleurs et d'oiseaux avec Zhan Xue. Il se concentre sur la peinture chinoise pour se perfectionner dans la peinture de fleurs et d'oiseaux avec Zhan Xue. En 2011, il a même un des grands disciples de Qi Baishi. Depuis des décennies, Monsieur Yan Keqin n'a cessé de travailler avec la calligraphie, la peinture et l'écriture.

Yan Keqin, Jiangsu, Yan Keqin, inspiré par son père, s'intéresse très tôt à la calligraphie et la peinture. Il a obtenu une formation à la peinture traditionnelle chinoise auprès de Wu Rongkang, premier directeur de l'Institut de peinture de Wuxi et élève du maître Xu Beihong. En 2004, il participe à la formation supérieure de l'Institut de peinture de Wuxi et étudie la peinture de fleurs et d'oiseaux avec Zhan Xue. Il se concentre sur la peinture chinoise pour se perfectionner dans la peinture de fleurs et d'oiseaux avec Zhan Xue. En 2011, il a même un des grands disciples de Qi Baishi. Depuis des décennies, Monsieur Yan Keqin n'a cessé de travailler avec la calligraphie, la peinture et l'écriture.

Yan Keqin, Jiangsu, Yan Keqin, inspiré par son père, s'intéresse très tôt à la calligraphie et la peinture. Il a obtenu une formation à la peinture traditionnelle chinoise auprès de Wu Rongkang, premier directeur de l'Institut de peinture de Wuxi et élève du maître Xu Beihong. En 2004, il participe à la formation supérieure de l'Institut de peinture de Wuxi et étudie la peinture de fleurs et d'oiseaux avec Zhan Xue. Il se concentre sur la peinture chinoise pour se perfectionner dans la peinture de fleurs et d'oiseaux avec Zhan Xue. En 2011, il a même un des grands disciples de Qi Baishi. Depuis des décennies, Monsieur Yan Keqin n'a cessé de travailler avec la calligraphie, la peinture et l'écriture.

《我写我意》

严克勤

我年轻时，总想走快一点，脚步匆匆，难免会忽略周遭的事物，随着年岁渐长，才幽的妙处，觉得就这样悠然自得间，将身心沉浸其中，细细品味这世间的种种，你会觉得慢不是绝对被动；峰回路转，能让你把“山穷水尽疑无路，柳暗花明又一村”的意境体千山万水，只是飞鸿一瞥；所谓沧海桑田，仅为弹指一挥。遥想那些学有所成的前辈，己的人生修为，琴棋书画、诗词歌赋等作为他们个人雅好，有时真能成就一代风流。忙心境，抛却功利心即可成就一份悠然。人生路上，如果因为急急忙忙赶路，那会错过多光总是稍纵即逝，那只是秋山云水间的一抹晚霞。

我创作的写意画，寄情自然，抒发情怀，枝枝叶叶均是从传统的森林里捡拾、采集些时风时雨，在传承与创新之间淡然游走，出入自如。回顾整个酝酿和创作过程，可以一条清晰的脉络，这便是：对中国文人画的心向往之、对诗画一体的寻觅与承接，表明不渝追求的心迹。

中国南宋诗人杨万里说：“万里学书最晚，虽遍参诸方，然袖手一瓣香，五十年来到这段话时，被深深打动了。人若能拥有这样的“一瓣香”，哪怕一辈子“未拈出”，比的美妙境界。我发现，在古往今来的翰林诗词之中，这样的“瓣香”可谓俯拾皆是，曳绽放，熏染着人们，让人陶然欲醉；有的比较隐秘，甚或被遮蔽，默默孤芳自赏。我以说是“瓣香集”，荟萃了人文诗画的“瓣香”。创作之余，想与更多的朋友分享，让画艺术那馥郁的芬芳。希望法国朋友也能从中感受到传统中国水墨写意画独特的韵味和

我两度到法国巴黎举办个人画展，能在世界艺术之都进行艺术活动，欣喜之余，也可借此机会弘扬推广中国传统的书画艺术，观摩学习法国同行的创作成就，中西融汇在是人生一大快事。我将以此为动力，在艺术之路上不改初心，执着前行，不求闻达，

讯部、法国国际文化中心协会（ACCR）及伊夫·杜智（Yves Dauge）先生特邀我赴法并在巴黎新凯旋门大厦顶层展示中心举办《写意丹青——严克勤水墨画展》，使我有机的文化交流尽一点绵薄之力，对此我深感荣幸。法国朋友盛情相邀，并不遗余力推介为媒，增进友谊，并派专人来锡商量落实我访法事宜，着实令人感佩。

憧憬，并无太多闲暇，绘画作品不多。接到这番邀约，既兴奋又惶恐，我将近年来的作同时再新创作了一些，终于完成了赴法展览作品，均为山水、花鸟画，纯以自然物象入画，心灵的写照，人近暮年，看待世间万物的角度和心境自然也会有所改变。

生不同的管理岗位上履职，兢兢业业，未敢懈怠。余暇时一直保持对读书与绘画的兴趣。上，有暇就练，日积月累，终有收获。如果遇上好友雅聚，谈古论今，豁然开朗，顿有所悟。夫，信笔所至，便有所得。大概与个人的爱好与心性有关，我长期保持对中国文化的兴趣，的是随性率意，直抒胸臆，一派天趣，气韵生动。读书绘画，在笔墨上我更钟情于以“逸式来表现，追慕逸笔纵横不逾矩，蕴蓄古雅创新意的境界。

成翁，独立书斋啸晚风”。每当日暮时分，我常以吟咏古诗来享受难得的闲静。我长居湖佳绝处，江南形胜地。山色溪光，翠嶂连绵，长浪拍岸，层波叠影；秋菊吐芳，丹桂老树古刹。一山一水、一枝一叶为造物精心安排，步步是景，处处皆画。于是乎研墨执笔，崇。同仁见之，颇有同感，我也以此为抒发心中之念想。既敝帚自珍，留作自娱，也可虫乐乐不如众乐乐也。

Ce que je peins, ce que je ressens

YAN Keqin

ma résidence Odyssée soutenue par le Ministère de la culture et de la communication française, autres culturels de rencontre a organisé une exposition temporaire de mes oeuvres au Toit de la Grande Résident de l'ACCR, avait été touché par le siège actuel de Wuxi Broadcasting Corporation en forme ors déjà parlé de la Grande Arche dont il avait supervisé l'édification lorsqu'il était président du l des Grands Travaux de François Mitterrand. Cette exposition temporaire exprime toute l'amitié changes que nous souhaitons mettre en oeuvre. Je souhaite remercier le Ministère de la Culture et de l'ACCR pour leur soutien.

années, mes nombreuses obligations professionnelles ne m'ont laissé que peu de temps pour m'adonner j'ai reçu cette invitation, j'ai ressenti un grand enthousiasme mêlé d'anxiété. J'ai alors sélectionné vres de ces dernières années et en ai créé de nouvelles pour réaliser cette exposition en France. Elles ages, des fleurs et des oiseaux. Je n'ai peint que des sujets inspirés de la nature pour exprimer ce que calligraphie et la peinture sont le miroir de l'âme, et à mesure que les années passent, notre vision du esprit changent naturellement.

ennies, j'ai travaillé avec ardeur à différents postes de direction, sans jamais oser me détendre. J'ai on intérêt pour la lecture et la peinture pendant mon temps libre. Dès que j'en avais l'occasion, je vres et pratiquais mon art. Au fil des années, ma persévérance a fini par porté ses fruits. Lorsque s passionnés d'arts, nous parlions du passé et du présent et mon esprit s'illuminait subitement, pris mplir une œuvre remarquable, il suffit de faire confiance aux mouvements de la main et du pinceau. on tempérament sont probablement ce qui m'a permis de toujours conserver mon intérêt pour la oésie, la calligraphie et la peinture classiques expriment sans détour le sentiment de l'artiste, au gré naturel et vif. En écriture comme en peinture, la forme d'expression qui me touche le plus est la suivre les errances du pinceau s'inscrive dans un tout ordonné et créer de nouvelles impressions dans iens.

onnu l'infortune pendant la moitié de ma vie, je suis à présent un vieil homme. Debout dans mon vent nocturne. » Chaque soir, je récite des poèmes anciens tels que celui-ci pour profiter d'un rare abite à Wuxi, un site privilégié sur les bords du lac Tai, sur la rive sud du fleuve Yangtsé. Là s'offrent nes colorées, de scintillants cours d'eau, des pics verdoyants et l'ondoiement des vagues. Le parfum automne, des pivoines et des osmanthes embaume l'air ; la brise de l'ouest balaye les feuilles, un

temple bouddhiste se dresse à l'ombre d'arbres centenaires. Chaque montagne, lac, branche ou feuill un tout harmonieux, où chaque détail offre un tableau splendide. Alors, je broie de l'encre et m pour exprimer ce que mon âme ressent. À cette vue, d'autres ressentiront la même chose que moi dévoiler ma pensée. Malgré leurs imperfections, je chéris ces œuvres que je crée pour mon plaisir et m amateurs de peinture pour recueillir leurs observations. Une passion partagée procure plus de joie qu

Lorsque j'étais jeune, je voulais toujours avancer plus vite. Dans cette hâte, il est inévitable d nous entourent. Avec l'âge, j'ai progressivement pris conscience de la beauté du chemin. C'est en son âme profiter de cette insouciance que l'on savoure la diversité du monde. On découvre alors toujours efficace et qu'allier lentement n'est pas toujours inactif. Les tours et les détours de notre d prendre conscience qu'il y a toujours une voie, même lorsqu'on ne voit pas le bout du chemin. Qu' : elles ne sont que passagères. Les vicissitudes de la vie s'effacent en un clin d'œil. Les anciens let à parfaire leur éducation. La musique, les échecs, la calligraphie, la peinture et la poésie étaient l ils parvenaient à exceller dans ce domaine. S'affairer ou être oisif, aller vite ou lentement, tout déj Lorsque l'on cesse de rechercher l'utilité, on peut s'affranchir de tout souci. Surle chemindela vie, l manquer de nombreux paysages. Or, les beaux moments sont éphémères, tels la splendeur d'un coude

Dans mes peintures de sryle xieyi, la nature illustre mes émotions. J'ai ramassé chaque brand la peinture classique chinoise. Ce faisant, certaines ont été exposées à la pluie et au vent. Elles os tradition et innovation. Le processus de conception et de création est guidé de bout en bout par peinture chinoise de lettrés, par ma recherche d'une fusion entre poésie et peinture. Il représente ce cesse dans la peinture chinoise.

Yang Wanli, poète chinois de la dynastie des Song du Sud, disait : « J'ai commencé la callig j'ai étudié les œuvres de tous les maîtres, j'ai gardé cette inspiration pour moi pendant 50 ans sans Cette citation me parle profondément. Posséder une telle « inspiration » est merveilleux, quand bien jamais exprimée par le pinceau. À cet égard, les poèmes classiques de l'académie Hanlin restent à n Certains sont très accessibles et nous envoûtent ; d'autres se laissent aborder moins facilement et s œuvres sont elles aussi un recueil de mes inspirations. À présent, je souhaite les partager avec tous p découvrir la beauté de cette peinture poétique. J'espère que mes amis français percevront eux aussi s sens particulier du lavis traditionnel chinois.

Je suis venu à Paris deux fois pour organiser des expositions de mes peintures. Présenter capitale mondiale des arts est un honneur qui me comble de joie, mais qui aussi m'effraie. Je me réj opportunité unique de faire connaître et de promouvoir la peinture et la calligraphie chinoises t apprenant des créations de mes confrères français. Je peux ainsi m'inspirer de la Chine et de l'Océcid modernes. Cela restera ma motivation. Dans mon parcours artistique, je ne changerai rien à l'état d'e continuerai à avancer avec détermination. Je n'aspire pas à la renommée, mais au raffinement de mon

参 / 展 / 作 / 品











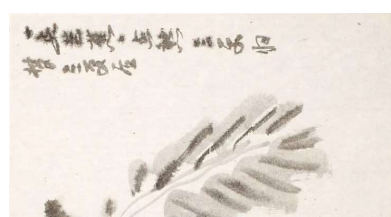








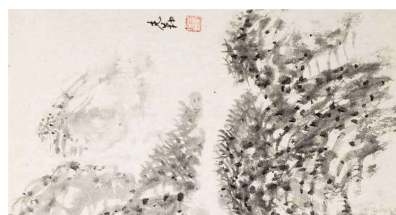
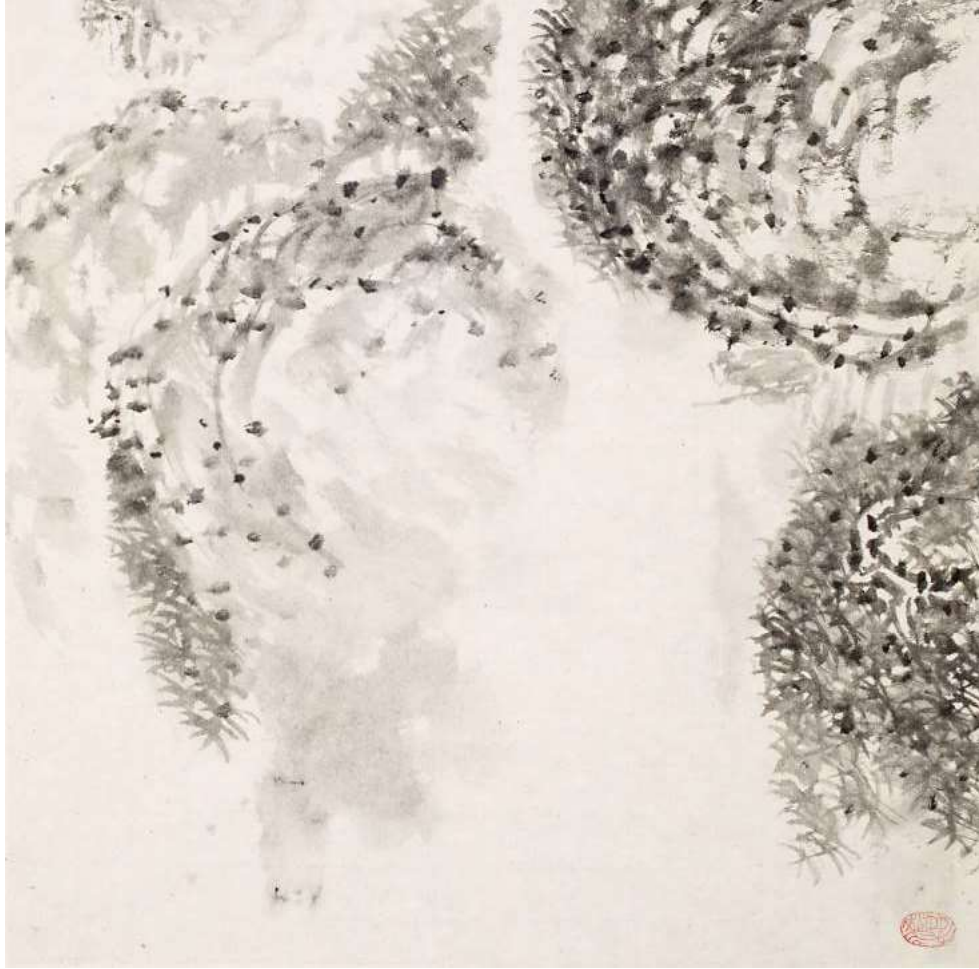






















新凯旋门顶层 -35 层

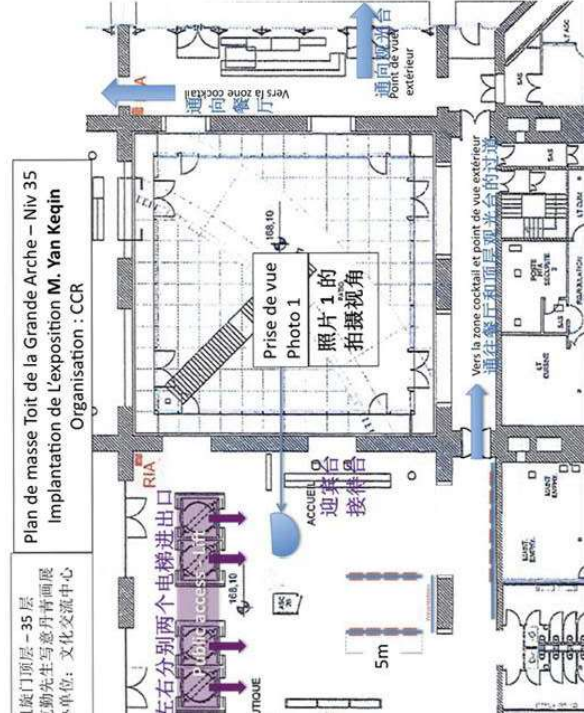
严克勤先生写意丹青画展

举办单位：文化交流中心

16 年，“文化交流中心”标识被列入法国创作、建筑和遗产自由法律，正式成为国家标识。这是标识在法国发展的重要一步。法国本土目前拥有 25 个文化交流单位，覆盖多个主题和领域。

国际方面，中国首批两个国际文化交流中心宣布成立，与无锡方面已经展开初步交流，尤其是举办中法动画电影交流论坛项目。我们建议，在无锡国际文化交流中心的创始者严克勤先生来访法国之际，举办一个严克勤个人作品展，尤其可以凸显文化交流中心会员的交流成果。我们建议，在伊夫·杜智主席的引导下，将展览选择在负有盛名的法国地标性建筑——新凯旋门顶层的接待大厅，安置严先生并展现文化交流中心及其标识。

次展览将展出严先生的二十幅作品。开幕式：9 月 28 日，16 点 30 分以后。



Projet d'expression publique et d'exposition temporaire à l'occasion de la venue de M. Yan Keqin, créateur CCR international de Wuxi

En 2016, le label Centre culturel de rencontre a été inscrit dans la loi LCAP et devient l'Etat.C'est une étape majeure de son évolution en France. Les CCR français sont actuellement dans des domaines très diversifiés.

A l'international, les deux premiers CCR internationaux chinois ont vu le jour et des coopérations ont lieu à Wuxi avec les premières rencontres franco-chinoises sur le film d'animation.

Nous proposons, à l'occasion de la venue de M. Yan Keqin qui a été l'initiateur du CCR de Wuxi, un moment de rencontre autour d'une exposition temporaire des œuvres de Yan Keqin conçues pour l'occasion et des Centres culturels de rencontre français.

Nous proposons de nous réunir sur un lieu emblématique et cher à Yves Dauge, au Tour de l'Arche, et autour d'un espace dans le Hall d'accueil dans lequel une installation sera réalisée et qui comprendra des œuvres de M. Yan ainsi qu'une présentation des CCR et du label.

Cette exposition temporaire comprendra vingt œuvres de M. Yan

Dates

Vernissage le 28 à partir de 16h30

